

39100 Bolzano  
via Galileo Galilei 4/c  
Tel. 0471 062501 • Fax 0471 062510  
info@lebenshilfe.it • www.lebenshilfe.it



# News letter

Aprile 2025  
(versione italiana)

---



## **Il personale come risorsa fondamentale: l'Assemblea generale dei soci 2025 della Lebenshilfe**

La Lebenshilfe ha ospitato l'assemblea generale dei soci di quest'anno il 12 aprile. Nel suo discorso di benvenuto, il presidente Roland Schroffenegger ha approfittato della presenza dell'Assessora provinciale Magdalena Amhof per sottolineare la necessità che i dipendenti delle organizzazioni sociali private beneficino al più presto delle annunciate indennità di compensazione dell'inflazione come quelli delle istituzioni pubbliche. Nelle sue parole di benvenuto, Magdalena Amhof ha assicurato ai presenti che avrebbe portato avanti con determinazione questo impegno. Gli altri ospiti d'onore Georg Leimstädtner (Direttore della Federazione per il Sociale & la Sanità), Liliana di Fede (Direttrice dei Servizi Sociali di Bolzano) e Brigitte Hofer (Consigliera di parità e Presidente dell'Osservatorio provinciale) hanno rivolto parole di saluto e di ringraziamento ai presenti.

Il personale come risorsa fondamentale è stato riconosciuto, da ciascuno a modo suo, dal direttore Wolfgang Obwexer e dai/dalle responsabili di settore Franca Marchetto, Verena Harrasser, Johannes Knapp, Georg Horrer e Francesco Salerno che, sotto la moderazione di Roland Schroffenegger, hanno presentato come team la relazione sulle attività in un nuovo formato. Oltre a brevi descrizioni delle singole strutture e dei servizi, questo team ha anche parlato delle sfide principali, tra cui in primo luogo quella di avere garanzie sui finanziamenti. Wolfgang Obwexer ha dedicato una parte della sua presentazione a tutti i partner in rete e tutti i sostenitori, ai quali ha espresso un sincero ringraziamento per la loro collaborazione e i loro contributi finanziari.

Anche i volontari sono una risorsa importante. Per onorarli, la Lebenshilfe ha scelto "Volontariato" come tema dell'assemblea generale di quest'anno. Annemarie Fäckl, Josef Feichter, Monika Kaufmann, Boris Klinnert, Katarina Kovacova, Lisl Strobl e Franz Volgger hanno parlato del loro lavoro di volontariato presso la Lebenshilfe in modo emozionante e divertente.

Dopo che il responsabile dell'amministrazione Francesco Salerno e la revisore dei conti Vera Hofer hanno presentato il bilancio annuale, Hildegard Kaiser (responsabile del Centro diurno per persone con disturbi dello spettro autistico a Brunico), Angelika Fischnaller (impiegata dell'Ufficio Personale) e Franca Marchetto (responsabile del settore "Abitare") sono state premiate

per i loro anni di servizio. Claudia Tscholl ha ricevuto un'onorificenza speciale in vista del suo imminente pensionamento e Lisl Strobl per quello che viene spesso e volentieri definito il "lavoro di una vita". Per concludere l'assemblea Roland Schroffenegger ha invitato tutti i visitatori a un buffet. Un'assemblea dei soci di grande successo! Come negli anni precedenti, le collaboratrici dell'Ufficio per la lingua facile OKAY Helga Mock, Sabrina Siemons, Maddalena Costa, Sarah Boscolo e Mariachiara Scibona hanno dato un contributo significativo con le loro traduzioni simultanee. Tre giorni prima dell'incontro, Helga Mock e Johannes Knapp avevano già condotto quello che hanno chiamato l'incontro informativo online in lingua facile, che alla fine si è tenuto per 12 partecipanti e al quale erano stati invitati tutti coloro che volevano prepararsi all'assemblea.





## **People First e Ufficio OKAY: opuscolo sulle elezioni comunali**

In vista delle elezioni comunali di quest'anno, il gruppo di autorappresentanza People First ha pubblicato il nuovo opuscolo "Elezioni comunali – 4 maggio 2025", in collaborazione con l'Ufficio per la lingua facile OKAY e il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano – Società Cooperativa.

L'opuscolo può essere richiesto all'ufficio di People First: 0471 062527, [peoplefirst@lebenshilfe.it](mailto:peoplefirst@lebenshilfe.it). La versione digitale è disponibile cliccando sull'indirizzo <https://www.peoplefirst.bz.it/media/files/downloads/250313-elezioni-comunali-ita.pdf>

In queste settimane collaboratori e collaboratrici di People First stanno visitando diverse strutture per persone con disabilità in Alto Adige e tenendo delle presentazioni sul tema.





## **Gartenwelt Platter: consegna di una nuova donazione per l'hotel Masatsch**

Da diversi anni Gartenwelt Platter di Appiano sostiene il progetto di giardino inclusivo dell'hotel Masatsch della Lebenshilfe. L'hotel Masatsch era nuovamente presente con uno stand di vendita all'evento "Kindergärtnerei" di Gartenwelt Platter, l'ultimo fine settimana di marzo. Inoltre, sono stati consegnati 1.616 € come donazione. Questa somma è stata messa insieme da Gartenwelt Platter e dai seguenti sostenitori: ASV Volley Überetsch, Associazione degli allevatori di conigli Oltradige, Panetteria Plazotta, Spielwelt Evi e l'associazione culturale Consulta comunale di Appiano. La Lebenshilfe e l'hotel Masatsch in particolare desiderano ringraziare tutti i partecipanti e Jos & Jörg Platter inoltre per il loro continuo sostegno al progetto di giardino inclusivo con piante e piantine. Nel progetto dell'orto le persone con disabilità coltivano ortaggi che vengono poi lavorati nella cucina del ristorante.



## **I campionati nazionali FISDIR di sci a Folgaria**

I Campionati italiani FISDIR di quest'anno si sono svolti sul Passo Coe a Folgaria. Un totale di 18 atleti nordici della Lebenshilfe si sono presentati con giacche sportive nuovissime sulla linea di partenza con un tempo splendido e su eccellenti piste di fondo. Come negli anni precedenti, la Lebenshilfe era presente con un contingente più numeroso di tutti. I suoi atleti hanno partecipato alle gare di 200m, 500m, 1km e alla staffetta 3x-500m (classe promozionale), nonché alle gare di 3km, 5km e alla staffetta 3x-1km (classe agonistica), conquistando quasi ovunque almeno un posto sul podio.

Nella classe promozionale hanno preso il via Stefan Deflorian, Katya Flacco, Felix Forer, Mirko Frei, Matthias Hochrainer, Andreas Kofler, Annelies Lageder, Massimiliano Maranelli, Katja Obkircher, Daniel Rabensteiner, Juliane Schwarz, Jasmin Thöny, Jochen Tutzer, Michael Untertrifaller e Raphael Wallnöfer, nella classe agonistica Tobia Kostner, Peter Schroffenegger ed Elisa Stuflesser. In totale sono state conquistate 12 medaglie d'oro, 5 d'argento e 6 di bronzo.

Gli atleti, gli allenatori, gli accompagnatori e i genitori sono stati felici della visita del direttore della Lebenshilfe, Wolfgang Obwexer, del responsabile dell'amministrazione, Francesco Salerno, e dell'impiegata Karin Hörst, che hanno potuto constatare di persona le straordinarie prestazioni dei nostri atleti, vincenti non solo in senso strettamente sportivo, ma anche nei rapporti con i colleghi e gli avversari, giunti da varie province d'Italia. Un grande ringraziamento agli allenatori, agli accompagnatori, ai genitori e a tutti coloro senza la cui organizzazione e il cui aiuto non sarebbe possibile partecipare a eventi come questo!



## **Medaglia di bronzo per Peter Schroffenegger ai Giochi invernali mondiali Special Olympics a Torino**

Lo sciatore di fondo Peter Schroffenegger, atleta della Lebenshilfe e membro della squadra italiana composta da 63 atleti ai Giochi invernali mondiali Special Olympics di quest'anno a Torino, ha vinto la medaglia di bronzo nella gara a tecnica libera di 5 km di questo importante evento. Anche i tre colleghi altoatesini, la danzatrice Martina Zambarda e i due sciatori alpini Laurin Schedereit e Georg Verginer, sono stati felici di vincere un totale di cinque medaglie.

1.500 atleti di sport invernali provenienti da oltre 100 nazioni si erano riuniti a Torino per i Giochi Mondiali, dove più di 2.000 volontari hanno assicurato che tutto si svolgesse senza intoppi. Gli atleti hanno gareggiato nello sci alpino, nello sci nordico, nel pattinaggio artistico, nel pattinaggio di velocità, nello short track, nello snowboard, nelle racchette da neve, nel floorball e nella danza. Santiago del Cile, città sudamericana, ha accettato di ospitare i prossimi Giochi mondiali che si terranno nel 2027.



## **I campionati provinciali di sci il 29 marzo a Solda**

In condizioni profondamente invernali, gli sciatori altoatesini hanno dato prova di ottime prestazioni ai Campionati provinciali di Solda organizzati dalla Lebenshilfe, i cui risultati sono stati inseriti anche nelle classifiche della VSS/Raiffeisen Winter Cup. Le gare di sci di fondo sono state disputate da 22 uomini e 7 donne che hanno gareggiato per la Lebenshilfe, nonché da 3 uomini e 2 donne che hanno gareggiato per il Gruppo sportivo dilettantistico non e ipovedenti. Nelle gare alpine, la Lebenshilfe è stata rappresentata solo da Franziska Stenico, mentre tutti gli altri atleti hanno indossato i colori dell'SC Merano, di GSA Grole e di Sport & Friends. Come sempre, le gare sono state emozionanti, osservate dai nostri ospiti d'onore Martha Stocker (Presidente di Special Olympics Alto Adige), Markus Kompatscher (Presidente del gruppo sportivo per disabili e responsabile sportivo VSS per lo sport per disabili), Stefan Rabanser (dipendente del VSS), Franz Heinisch (Sindaco di Stelvio) e Günther Platter (Presidente della Cassa Raiffeisen Prato allo Stelvio). Una doppia ricompensa attendeva gli atleti al centro tennistico di Solda, dove è stato prima servito loro un sontuoso pranzo e poi consegnati i trofei.

Un grande ringraziamento ai nostri partner e sostenitori: Raiffeisenverband Südtirol, Cassa Raiffeisen Prato-Tubre, Ufficio Sport, VSS, Samatec, Ferienregion Ortler, Südtiroler Kräuter Rebellen, Mela Val Venosta, Comune di Stelvio, Kuntner GmbH, Lasa Marmo, Consorzio Agrario, Patscheider & Partner GmbH, Recla, Karner Wein Plus, Bayer Transporte, Bayernland Italia, Fuchs Cereals, Gritsch Metall, Cabinovie Solda, Scuola Sci Solda, Locker, Forst, Aspiag e Alperia.





## Presentazione dell'annuario dello sport 2024

Il 23 aprile il Presidente della Provincia Arno Kompatscher, l'Assessore Provinciale Peter Brunner e il Direttore d'Ufficio Armin Hölzl hanno presentato l'annuario dello sport 2024. Alla discussione collettiva hanno anche partecipato le due sorelle e saltatrici con gli sci Lara & Jessica Malsiner, la presidente di Special Olympics Alto Adige Martha Stocker e i quattro sportivi Special Olympics Laurin Schedereit, Peter Schroffenegger, Georg Verginer e Martina Zambarda.

L'annuario è stato pubblicato dall'Ufficio Sport, la pubblicazione è stata seguita da hk-Media. Il libro può essere richiesto gratis presso l'Ufficio Sport. Il PDF della pubblicazione si trova cliccando sull'indirizzo <https://assets-eu-01.kc-usercontent.com/0f13155c-f3f9-016d-85d8-5b164d32f9db/f9d823cc-e644-489d-bc6b-a486bf9803e6/PUB%202024%20Suedtirol%20Sport%20AltoAdige.pdf>

Inoltre, il libro può essere sfogliato in maniera interattiva cliccando sull'indirizzo

[https://issuu.com/landsuedtirol-provinciabolzano/docs/suedtirol\\_sport\\_altoadige\\_2024?fr=sZDliZjg0MjEwODY](https://issuu.com/landsuedtirol-provinciabolzano/docs/suedtirol_sport_altoadige_2024?fr=sZDliZjg0MjEwODY)





## **Vacanze 2025: cerchiamo accompagnatrici/accompagnatori e capigruppo**

Nel mese di dicembre è uscito il nostro opuscolo "Vacanze 2025". Tutti gli interessati trovano il PDF dell'opuscolo cliccando sull'indirizzo

<https://www.lebenshilfe.it/sites/default/files/uploads/docs/Opuscolo%20Vacanze%202025.pdf>

e il flip-book da sfogliare cliccando sull'indirizzo

<https://heyzine.com/flip-book/65bf1926f0.html>

Un consiglio per gli utenti meno esperti: spostate il cursore nell'angolo in basso a destra della pagina. Apparirà un piccolo orecchio. Fare clic su questo orecchio per dare il comando di sfogliare in avanti. Fare clic sull'orecchio nell'angolo in basso a sinistra per sfogliare indietro.

Come negli anni passati anche quest'anno cerchiamo accompagnatrici e accompagnatori e in particolare persone disposte a guidare gruppi di vacanza. Persone maggiorenni interessate a una collaborazione possono mettersi in contatto con noi:

Martina Pedrotti, [pedrotti@lebenshilfe.it](mailto:pedrotti@lebenshilfe.it) 0471 062528 oppure 348 2467756

Dietlind Unterhofer [unterhofer@lebenshilfe.it](mailto:unterhofer@lebenshilfe.it) 0471 062539

Daniela Melchiori, [melchiori@lebenshilfe.it](mailto:melchiori@lebenshilfe.it) 0471 062529



La nostra ricerca di personale continua! Grati per qualsiasi tipo di aiuto nella ricerca e per qualsiasi suggerimento sono ...

- *Franca Marchetto*, 342 8293183, [marchetto@lebenshilfe.it](mailto:marchetto@lebenshilfe.it)  
(nuovi progetti di assistenza abitativa a Bolzano)
- *Hildegard Kaiser*, 0474 410083, [aut.bruneck@lebenshilfe.it](mailto:aut.bruneck@lebenshilfe.it)  
(Centro diurno per persone con autismo a Brunico)
- *Manuel Kiesswetter*, 338 7123182, [kiesswetter@lebenshilfe.it](mailto:kiesswetter@lebenshilfe.it)  
(assistenza nel tempo libero per giovani con autismo a Bressanone)
- *Hannes Stimpfl*, 0471 810110, [stimpfl@lebenshilfe.it](mailto:stimpfl@lebenshilfe.it)  
(Caffè Prossliner a Ora)
- *Wilfried Kaserer*, 0473 746678, [kaserer@lebenshilfe.it](mailto:kaserer@lebenshilfe.it)  
(Comunità alloggio Slaranusa a Silandro)
- *Martin Nagl*, 0473 746676, [nagl@lebenshilfe.it](mailto:nagl@lebenshilfe.it)  
(Comunità lavorativa Slaranusa a Silandro)
- *Barbara Rottensteiner*, 0471 062545, [rottensteiner@lebenshilfe.it](mailto:rottensteiner@lebenshilfe.it)  
(assistenza nel tempo libero VIVO in tutta la provincia)
- *Karin Hört*, 0471 062544, [hoert@lebenshilfe.it](mailto:hoert@lebenshilfe.it)  
(Club per il tempo libero a Laives e nell'Oltradige)
- *Andreas Geier*, 0471 062537, [begleitdienst@lebenshilfe.it](mailto:begleitdienst@lebenshilfe.it)  
(Servizio di accompagnamento in tutta la provincia)
- *Martina Pedrotti*, 0471 062528, [pedrotti@lebenshilfe.it](mailto:pedrotti@lebenshilfe.it)  
(Vacanze)



## **Ethical Banking: crediti a tasso agevolato per persone con disabilità**

Esiste un progetto comune tra le Casse Raiffeisen dell'Alto Adige e la Lebenshilfe nel settore Ethical banking che dovrebbe tornare a profitto di persone con disabilità. Quello dei sei ambiti rilevante per la collaborazione tra Ethical Banking e la Lebenshilfe si chiama „Meno handicap“. Persone con disabilità e/o i loro familiari che hanno bisogno di un credito a tasso agevolato, possono rivolgersi a Dietmar Dissertori, 0471 062525, [dissertori@lebenshilfe.it](mailto:dissertori@lebenshilfe.it)



### **Il cinque per mille delle tasse per la Lebenshilfe**

Lei ha la facoltà di cedere il cinque per mille delle Sue tasse a un'associazione di utilità pubblica. Indicando il nostro codice fiscale e mettendo la Sua firma nell'apposita riga può decidere di fare pervenire il Suo contributo alla nostra associazione. Il nostro codice fiscale è 80012160216.

